



ཡུན་ཤིར་གཡུར་མ།

yunten shir gyurma

מקור כל חסדי - תחינה להר של ברכות¹

מאת: ג'ה צונגקפה

תרגום: דבורה צביאלי

מקור כל חסדי וכל ברכתי,
מורתי היקרה, מורתי מיטיבתי,
ברכיני ראשית לראות ולהבין
שלדרוש קירבתך כיאות –
הוא עצם שורשה של דרכי.
תני שאתמיד לשרתך במסירות,
במיטב כל אוני ומאודי.

ברכיני שנית להבחין ולראות
כי חיים שמצאתי הפעם,
של פנאי ושל רוב הזדמנות,
נדירים עד אין קץ ויקרי מציאות.
חניני לשאוף בלי הפסק ולייחל
למצות ברכתם יום ולייל.

חיי והגוף אשר בו הם שוכנים
כבועה בקצפו של הגל נמוגים.
ברכיני לזכור בכל רגע היטב
את המוות אשר להרסני קרב.
עזיני למצוא ידיעה בטוחה
שמכלול מעשי, לבנים ושחורים,
ואף כל תוצאות שעימם הם נושאים,
עם מותי אחרי כמו צל הם עוקבים.

חניני אם כך לשמור ולעצור
כל רעה ועוולה, ולו גם קלה,
וכן שאזכור ואתמיד לעשות
כל טובה וסגולה נעלה למצות.

ברכיני לתפוס את מלוא האווילת
ברדיפת הבלים שלעולם לא מספקים.
כקנה הרצון מהווים הם משענת,
וטבעם המהתל – מקור כל סבלי.
אנא תני שאוכל להשיג בשלמות
כמיהה עצומה לאושרה של חרות.

כך ברכיני בשלל מחשבות טהורות
שינחוני לנהוג זהירות בדרכי,
וכן שאזכור ולעולם לא אפרוש
מן הטוב שנדרתי ליטול על עצמי.
חניני להציב את אמות המוסר
כעמוד של תווך בכל אמוני.
הריהו שורשה העמוק והטוב
של הדהרמה, תורתו של הבודהה, מורי!

כשלתי ליפול לתוך ים המכאוב
של חיים בגלגל היגון. ברכיני לראות
שכל שאר היצורים, כולם אימותי,
כמוני נפלו למכאוב ואסון.
חניני לתרגל את הנעלה בשאיפות:
למצוא הארה, למען כל הבריות.

ברכיני נא גם שאראה נכוחה
שלא די בפיתוח השאיפה לבדה.
את דרכי להארה להשלים לא אוכל
בלי אימון מעמיק בשילוש המוסר.
אנא תני החלטה נחושה בלבי -
להשכיל בדרכם של ילדי המנצחים.

ברכיני ותני שאזכה במהרה
בדרך שבה תובנה ושלווה.
תודעה אשר אין בה כל הסחה
לאוביקטים שהם שגויים,
ואשר משיגה משמעות נכונה
באמצעותו של ניתוח כהלכה.

עת הכשרתי עצמי להיות כלי שראוי
בדרכים שפתוחות הן לכל,
ברכי נא ותני שתקל כניסתי
לדרך שלבה יהלום.
אין משל לה בכל, נשגבה בדרכים,
היא השער יבואו בו פנימה
יחידי הסגולה הברוכים.

ולאחר שנכנסתי בשער הגן,
ברכי שאכיר בביטחה
ששמירה טהורה של כל הנחיה
היא התנאי להשיג את השניים.
חניני, אם כן, נדרי להגן,
כחיי, כמו בבת עין.

ברכיני לקלוט עיקרי הנקודות,
תמציתן של דרכים נסתרות,
במדויק, ובשתי הרמות.
חניני לפעול כעצת הקדושים
להקדיש כל מרצי, ולעולם לא לנטוש
את דרכן של ארבע העתים,
נעלה שבכל הדרכים.

ברכיני ותני שמורתי היקרה,
המדריכה את דרכי הטובה,
וכן כל ידידי, שותפי בדרכי,
יאריכו ימים ויזכו לראות פרי.
חניני גם כן שיחדל לעולם
כל מכשול העומד בדרכי,
בין פנימי הוא ובין חיצוני.

במרוצת כל חיי שבכל הזמנים,
ברכי שאזכה ולעולם לא אחיה
בניפרד ממורים מושלמים.
חניני גם כן לעולם לא לחדול
באורה הטהור של הדהרמה לטבול.
ברכי שאשכיל, בכל שלב ורמה,
כל סגולה נעלה לפתח עד תום,
ובכך אהפוך בעצמי במהרה
ואזכה להיות זה/זו שנושא/ת יהלום

¹ גרסה זו מיועדת למי שמורתם מופיעה בדמות אישה